

Canada – China
Legislative Association



Association législative
Canada – Chine

Rapport de l'Association législative Canada-Chine

23^e Réunion bilatérale

Shanghai, Nanjing, Hong Kong et Macao, Chine

Du 18 au 26 mai 2019

INTRODUCTION

À l'invitation du Congrès national du peuple (CNP), une délégation parlementaire canadienne de l'Association législative Canada Chine (l'Association) s'est rendue en République populaire de Chine du 18 au 26 mai 2019 à l'occasion de sa 23^e Réunion annuelle bilatérale. La délégation était menée par le coprésident de l'Association, l'honorable Joseph A. Day, sénateur, et comprenait les parlementaires suivants : M. Joe Peschisolido, député et coprésident de l'Association; l'honorable Victor Oh, sénateur; l'honorable Renée Dupuis, sénatrice; M. Shaun Chen, député; M. Ali Ehsassi, député; et M. Rob Oliphant, député. La délégation était accompagnée de M. David Chandonnet, secrétaire administratif de l'Association, et de Mme Elizabeth Cahill, conseillère de l'Association.

Outre la réunion annuelle bilatérale, les délégués se sont entretenus avec des législateurs du CNP et ont fait le suivi de dossiers déjà abordés par une délégation parlementaire canadienne lors d'une visite à Shanghai, à Suzhou, à Shenzhen et à Hong Kong du 7 au 11 janvier 2019, et à l'occasion de la 22^e Réunion annuelle bilatérale, qui a eu lieu à Ottawa du 6 au 8 décembre 2018. Lors de leur passage à Shanghai, à Hong Kong et à Macao, les délégués ont pu s'entretenir avec des membres du milieu des affaires chinois et des représentants d'organisations à but non lucratif concernant des dossiers précis et de nouvelles possibilités de coopération entre le Canada et la Chine. Tout au long de leur visite, les délégués ont été accompagnés de diplomates et de délégués commerciaux qui travaillent aux consulats généraux du Canada à Shanghai et à Hong Kong, avec qui ils ont aussi eu des séances d'information.

Les objectifs que la délégation s'était donnés en vue de la visite et de la réunion bilatérale étaient les suivants :

- normaliser les possibilités de dialogue en tissant des liens avec des législateurs du CNP, du Congrès provincial du peuple du Jiangsu et du Congrès municipal du peuple de Shanghai;
- promouvoir la compréhension mutuelle et resserrer la coopération;
- mieux connaître les liens commerciaux, culturels et politiques entre le Canada et la Chine, y compris les liens entre les deux peuples;
- • mieux comprendre les contextes politique, économique et social actuels de la Chine, et l'histoire du pays.

Tant à Shanghai qu'à Nanjing, où s'est déroulée la 23^e Réunion annuelle bilatérale, les délégués se sont entretenus avec des responsables provinciaux et municipaux chinois et des représentants des milieux des affaires, de la recherche et de l'éducation, de même que de groupes communautaires. À Hong Kong, ils ont discuté avec des membres du Conseil législatif de Hong Kong et des représentants d'organisations commerciales, culturelles et de la société civile. À Macao, enfin, les délégués se sont réunis avec des représentants des secteurs de l'éducation et du tourisme et avec un représentant de l'Office de tourisme du gouvernement de Macao.

23^e RÉUNION ANNUELLE BILATÉRALE DE L'ASSOCIATION LÉGISLATIVE CANADA-CHINE

La 23^e Réunion annuelle bilatérale entre parlementaires canadiens et législateurs du CNP a eu lieu le 21 mai 2019 à Nanjing. Les délégués ont alors eu l'occasion de discuter officiellement, avec leurs homologues chinois, de divers dossiers diplomatiques et commerciaux selon un ordre du jour convenu au préalable. Un législateur du CNP a prononcé quelques mots écrits à l'avance, puis un parlementaire canadien s'est exprimé sur le même sujet. D'autres délégués des deux pays ont ensuite pris la parole concernant les questions soulevées.

M. CHEN Guomin, vice-président du Comité des affaires étrangères du CNP et vice-président directeur de la Direction des échanges parlementaires du CNP, a souhaité la bienvenue aux délégués et présenté les membres de la délégation chinoise. Le sénateur Day a présenté la délégation canadienne.

M. CHEN a parlé de la relation sino canadienne. M. LIU Xiuwen, directeur adjoint du Comité du budget, qui relève du Comité permanent du CNP, a prononcé un discours sur l'économie chinoise, tandis que M. CHEN Fuli, membre du Comité des affaires étrangères du CNP, a parlé de la relation commerciale bilatérale. Par ailleurs, M. ZHANG Lieying, membre du Comité de l'agriculture du CNP, a donné un discours sur la coopération bilatérale en agriculture, et M. ZHANG Honghe, membre du Comité de l'éducation et de la culture du CNP, s'est exprimé sur les relations bilatérales dans les domaines de l'éducation et du tourisme et entre les peuples. Enfin, M. WEI Guoqiang, directeur adjoint du Comité permanent du Congrès provincial du peuple du Jiangsu, a prononcé une allocution sur la coopération à l'échelle locale.

Outre les dossiers convenus, plusieurs thèmes ont été abordés. Les délégués canadiens ont demandé la libération immédiate de MM. Michael Kovrig et Michael Spavor, placés en détention par les autorités chinoises le 10 décembre 2018 sous prétexte qu'ils auraient menacé la sécurité nationale de la Chine; ils ont été formellement arrêtés en mai 2019 et accusés d'avoir volé des secrets d'État. Les délégués ont souligné que le Canada s'attendait à ce que les droits des deux hommes soient respectés, comme le garantit l'Accord consulaire entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République populaire de Chine. Ils ont aussi insisté sur l'importance de la primauté du droit et du respect des droits de la personne, et ont donné leur point de vue sur la situation des droits de la personne en Chine, et plus précisément sur les musulmans du Xinjiang, le Tibet et les minorités religieuses en général.

Les législateurs chinois ont mentionné l'arrestation par le Canada, le 1er décembre 2018, de Mme MENG Wanzhou, dirigeante de Huawei, en application du traité d'extradition avec les États-Unis, ainsi que la détention et les démarches juridiques de Mme MENG. Les délégués canadiens ont expliqué que le Canada est un pays où règne la primauté du droit. Ils ont souligné que les tribunaux canadiens ne sont soumis à aucune ingérence politique et que, bien que l'affaire soit toujours devant la Cour suprême de la Colombie-Britannique, Mme MENG est en liberté sous caution et reste dans sa maison de Vancouver.

À propos des mesures commerciales imposées récemment par la Chine aux exportateurs canadiens de canola et de porc, les délégués canadiens ont estimé que, dans un cadre

commercial mondialisé, un système d'échanges prévisible et fondé sur des règles profite à tout le monde. Ils ont ajouté que le Canada a un système d'inspection alimentaire de calibre mondial et que ses produits alimentaires sont de grande qualité. Les délégués ont aussi dit combien il était important, pour les producteurs agroalimentaires canadiens, de retrouver un plein accès au marché chinois.

La réunion annuelle bilatérale a également donné l'occasion aux délégués canadiens de réaffirmer leur interprétation de la politique « d'une seule Chine » et leur soutien à l'égard de cette politique, selon laquelle le régime politique et le système économique peuvent être distincts en Chine. Par ailleurs, les législateurs chinois se sont exprimés sur les investissements de la Chine dans les infrastructures étrangères et sur les initiatives de développement telles que l'« Initiative route et ceinture ».

Les discussions franches et ouvertes qu'ont eues les parlementaires canadiens et les législateurs du CNP ont témoigné de l'ampleur et de la profondeur des relations sino canadiennes. Les interlocuteurs ont insisté sur la longue tradition de coopération entre les deux pays et sur l'importance de leur relation bilatérale. Ils ont aussi convenu que la diplomatie parlementaire s'avère pour les législateurs – tout particulièrement dans les périodes plus difficiles – un moyen important de dialoguer, d'échanger des points de vue et de l'information et de renforcer les relations politiques, commerciales et nationales de longue date entre le Canada et la Chine.

VISITES SUR LE TERRAIN ET AUTRES ACTIVITÉS

Les délégués à la 23^e Réunion annuelle bilatérale ont pris part à des visites sur le terrain et à d'autres activités qui ont permis de mieux comprendre les priorités de la Chine sur les plans national et international :

- **Shanghai** : Les délégués ont visité les installations entièrement automatisées du port en eau profonde Yangshan de Shanghai et ont rencontré des représentants de la municipalité. Ils ont alors appris que Shanghai est en train de devenir un carrefour de l'innovation, des sciences et des technologies, notamment dans des secteurs de l'industrie créative et numérique comme les jeux, le cinéma et l'animation.
- **Nanjing (Jiangsu)** : À Nanjing, capitale du Jiangsu, les délégués ont appris que le Jiangsu est la province la plus prospère du pays et qu'on y trouve un grand nombre d'universités, de collèges et d'instituts de recherche. Ils ont aussi appris que le Jiangsu est une région importante du delta du fleuve Yangtze et la porte d'entrée à une grande partie de l'intérieur de la Chine. On leur a également indiqué que le Canada a l'occasion de jouer un rôle plus inclusif et plus durable dans le développement économique de la Chine; pour ce faire, il doit s'appuyer sur les relations économiques et les liens entre les peuples qui unissent les deux pays depuis longtemps déjà.

Soucieux de mieux comprendre le rôle que jouent les entreprises canadiennes dans l'économie chinoise, les délégués ont visité l'île « Singapore Nanjing Eco Hi Tech », un foyer d'innovation dans les technologies vertes, notamment dans le domaine du traitement de l'eau et des eaux usées. Lors des réunions tenues à

cette occasion, divers intervenants ont mis en lumière les possibilités qu'offrent les technologies vertes et les technologies de l'eau; les entreprises canadiennes ont l'occasion, par exemple, de tirer parti de la réputation que leur ont valu leurs produits et services fiables, sûrs et de grande qualité. En ce qui a trait aux activités commerciales des secteurs du savoir et à valeur ajoutée, les discussions ont surtout porté sur l'ingénierie, les biotechnologies, les technologies propres, les énergies renouvelables et la protection de l'environnement.

Les délégués canadiens et les législateurs du CNP se sont rendus à Jurong, une localité agricole du Jiangsu qui fait aujourd'hui figure de modèle pour sa capacité de concilier un objectif triple : croissance inclusive, protection de l'environnement ainsi qu'agriculture et horticulture durables. Ils ont appris que les dernières plateformes de technologies numériques et de commerce électronique permettent aux petits agriculteurs d'augmenter leur revenu : en effet, ils peuvent choisir les cultures les plus rentables et utiliser de plus grands réseaux de distribution, ce qui leur donne accès à une plus vaste clientèle. Les délégués ont aussi pris connaissance, dans la région, d'une industrie agricole et écotouristique qui propose aux visiteurs, entre autres activités, l'autocueillette des fruits et légumes et le golf dans un environnement naturel. Ils ont ainsi pu se faire une idée des derniers développements dans le secteur agricole chinois et des débouchés que l'industrie agricole et écotouristique offre aux entreprises canadiennes.

Les délégués et les législateurs ont également pris conscience du fait que le renforcement des échanges universitaires et des partenariats en recherche et développement avec le Canada continue de susciter l'engagement et l'intérêt de la Chine. Ils ont visité des institutions qui témoignent des partenariats éducatifs qui existent depuis longtemps entre les deux pays et qui continuent de se développer. Ils ont aussi discuté avec des représentants de ces institutions, qui voient par ailleurs la « filière canadienne » comme un avantage clé puisqu'elle permet d'allier l'apprentissage, la formation et l'employabilité. Les délégués et les législateurs ont appris, par exemple, que des projets conjoints étaient en cours avec des institutions canadiennes, et que des liens s'étaient tissés avec des industries canadiennes.

Les délégués ont visité l'Université de Nanjing et l'Université technique de Nanjing. CHEN Guomin, ancien étudiant de l'Université de Nanjing, vice-président du CNP et vice-président exécutif de la Direction des échanges parlementaires du CNP, leur a fait découvrir le campus principal de l'Université de Nanjing. Les délégués canadiens ont aussi visité l'hôpital Drum Tower, affilié à la faculté de médecine de l'Université de Nanjing, et se sont entretenus avec des membres de la haute direction de l'établissement. Ils ont appris que l'hôpital avait été fondé en 1892 par William Macklin, un médecin et missionnaire canadien.

De plus, lors de leur passage à l'Université technique de Nanjing, les délégués canadiens ont échangé avec des administrateurs universitaires et des professeurs d'ingénierie. On leur a dit que l'université travaillait avec des établissements canadiens en vue d'intégrer l'utilisation de cadres en bois dans des projets d'ingénierie. Par ailleurs, des représentants du bureau chinois de Produits de bois canadien étaient présents; ils ont parlé aux délégués des efforts concertés qui

visent à promouvoir les constructions en bois, l'utilisation de produits forestiers canadiens et l'élaboration de normes et de codes du bâtiment modernes.

- **Hong Kong** : À Hong Kong, les délégués ont pu prolonger et amplifier les résultats du voyage effectué par l'Association à Shenzhen et à Hong Kong en janvier 2019 en approfondissant leur connaissance de l'initiative de la région de la grande baie, dans le delta de la Rivière des Perles. Le premier voyage était surtout axé sur la province du Guangdong et sur Shenzhen, tandis que celui de mai 2019 portait sur Hong Kong et Macao. Les délégués ont appris que l'initiative de la région de la grande baie a pour objet d'intégrer l'éventail de systèmes, de coutumes, de lois, de devises et de langues qu'on trouve dans la province du Guangdong (en Chine continentale), et dans les régions administratives spéciales de Hong Kong et de Macao.

Les délégués ont assisté à une réception organisée par le consulat général du Canada à Hong Kong et à laquelle ont aussi participé les Chambres de commerce canadiennes de Hong Kong, de Macao et du delta de la Rivière des Perles. Les représentants de ces trois chambres de commerce ont parlé des derniers développements observés dans la région et ont fait part de leurs perspectives sur les possibilités et les risques qui se présentent actuellement aux entreprises canadiennes.

Par ailleurs, les délégués ont rencontré des législateurs du Conseil législatif de Hong Kong, qui ont fait le point sur la situation dans l'appareil judiciaire et le Conseil législatif. Ils ont également pris connaissance de l'évolution du modèle de gouvernance « Un pays, deux systèmes » qui s'applique depuis 1997, époque où Hong Kong a cessé d'être une colonie britannique pour devenir une région administrative spéciale gouvernée par la République populaire de Chine.

Les délégués ont notamment entendu parler du projet de loi qui vise à amender les règles relatives à l'entraide judiciaire dans le cas des délinquants en fuite. S'il est adopté, le projet de loi permettrait, au cas par cas, d'extrader des délinquants vers n'importe quelle administration, y compris Taïwan, Macao et la Chine continentale. Les délégués ont entendu des points de vue divers sur la nécessité du projet de loi et les conséquences possibles de son éventuelle adoption. Ils ont parlé avec un éventail de législateurs de Hong Kong au sujet du projet de loi et de ses répercussions possibles pour les citoyens canadiens vivant à Hong Kong et pour les entreprises canadiennes qui font des affaires à Hong Kong.

À Hong Kong, les délégués ont pu constater les réalisations d'une entreprise canadienne et les possibilités de collaboration qui s'ouvrent dans les secteurs culturel et touristique. Ils ont visité le West Kowloon Centre, conçu par Revery Architecture, un cabinet canadien fondé par le Canadien d'origine hongkongaise Bing Thom. Ce centre culturel, qui amalgame des principes de conception universelle ultramodernes, offre deux amphithéâtres réservés aux arts de la scène, des lieux de rassemblement public accessibles à tous ainsi que des boutiques et des restaurants. Les amphithéâtres sont conçus pour l'opéra traditionnel chinois,

mais ils peuvent être adaptés pour accueillir une variété de concerts, de spectacles de danse et de pièces de théâtre.

- **Macao** : Les délégués se sont rendus au centre historique de Macao, site du patrimoine mondial de l'UNESCO, et à Galaxy Macao, un vaste complexe de divertissement familial et de jeux de hasard auquel collaborent des fournisseurs canadiens tels que Votex, Crystal Fountains, Proslide Technology inc. et PEM Fountain. Ils ont appris que des entreprises canadiennes qui innovent dans les domaines du son, de l'éclairage et des parcs aquatiques sont très réputées dans le secteur de la villégiature de Macao. Par ailleurs, Macao possède la plus grande industrie du jeu de hasard au monde, mais ses centres de villégiature s'efforcent énergiquement de faire la transition vers des formes de divertissement plus familiales, comme les parcs aquatiques, les festivals de musique et le cirque.

Les délégués ont également visité l'École internationale de Macao, qui suit le programme d'études de l'Alberta et incarne des valeurs canadiennes telles que l'inclusivité, la diversité, la démocratie et le respect des droits de la personne. Ils ont échangé avec des administrateurs, des professeurs et des élèves de l'école, qui ont tous insisté sur les avantages du programme d'études albertain et de son processus d'accréditation. Les délégués ont appris que les élèves peuvent recevoir des crédits d'études secondaires reconnus par des universités du Canada ou d'autres pays, et qu'ils ont la chance de participer à des voyages d'études annuels. Enfin, les délégués ont constaté que la population étudiante de l'école est diversifiée : elle compte des jeunes dont la famille vit à Macao depuis des générations, et d'autres qui viennent de l'étranger et dont la famille a immigré récemment à Macao pour y travailler. Parmi les professeurs se trouvent plusieurs Canadiens qui possèdent un brevet d'enseignement de l'Alberta.

CONCLUSION

Les délégués qui ont pris part à la 23^e Réunion annuelle bilatérale et aux visites sur le terrain ont reçu un bon accueil des législateurs du CNP ainsi que des représentants d'organisations et des responsables gouvernementaux rencontrés, qui ont, pour la plupart, souligné leur engagement à resserrer les relations entre la Chine et le Canada. Il a aussi souvent été question du désir qu'ont les Chinois de maintenir des relations cordiales avec le Canada, patrie du Dr Norman Bethune, une grande figure historique en Chine. Les délégués ont pu exprimer leurs préoccupations sur des affaires consulaires hautement médiatisées et sur l'imposition de restrictions commerciales aux produits canadiens de canola et de porc.

En général, les réunions tenues à Shanghai, à Nanjing, à Hong Kong et à Macao ont été très instructives au sujet de la situation politique et économique en Chine. La réunion bilatérale et les visites ont aussi permis aux délégués de parler avec des responsables locaux. Toutes ces rencontres visaient à favoriser une meilleure compréhension commune des priorités et des défis qui dessinent la relation bilatérale entre le Canada et la Chine.

Respectueusement soumis,

L'honorable Joseph A. Day, sénateur
Coprésident
Association législative Canada-Chine

Ali Ehsassi, député
Vice-président
Association législative Canada-Chine

Dépenses de voyage

ASSOCIATION	Association législative Canada-Chine
ACTIVITÉ	23 ^e Réunion bilatérale
DESTINATION	Shanghai, Nanjing, Hong Kong et Macao, Chine
DATES	Du 18 au 26 mai 2019
DÉLÉGATION	
SÉNAT	L'hon. Joseph A. Day, sénateur L'hon. Renée Dupuis, sénatrice L'hon. Victor Oh, sénateur
CHAMBRE DES COMMUNES	M. Joe Peschisolido, député M. Shaun Chen, député M. Ali Ehsassi, député M. Rob Oliphant, député
PERSONNEL	M. David Chandonnet, secrétaire d'association Mme Elizabeth Cahill, analyste
TRANSPORT	94 754,76 \$
HÉBERGEMENT	21 543,99 \$
HOSPITALITÉ	2 810,46 \$
INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	9 711,82 \$
CADEAUX OFFICIELS	750,00 \$
DIVERS / FRAIS D'INSCRIPTION	9 425,59 \$
TOTAL	138 996,62 \$